

### Konfiguration von SmartBox® 1+2+3+4

bei Anschluss eines Füllstandsanzeigers Typ FSA-W 4-20 mA 0-250 cm

### FR Notice de montage

### Configuration de SmartBox® 1+2+3+4

pendant le raccordement d'une jauge de type FSA-W 4-20 mA 0-250 cm

### EN Assembly instructions

### Configuration of SmartBox® 1+2+3+4

with the connection of a level gauge type FSA-W 4-20 mA 0-250 cm



Zur Inbetriebnahme des mechanischen Füllstandsanzeigers Typ FSA-W 4-20 mA entsprechend der zugehörigen Montage- und Bedienungsanleitung vorgehen, Artikel-Nr.15 276 51.



Pour la mise en service de la jauge mécanique de type FSA-W 4-20 mA, procéder conformément à la notice de montage et de service correspondante, référence15 276 51.



For the start-up of the FSA-W 4-20 mA type mechanical level gauge, proceed according to the corresponding assembly and operating manual, part no1527651.

#### ELEKTRISCHE INSTALLATION; INSTALLATION ÉLECTRIQUE; ELECTRICAL INSTALLATION

	<p>Anschluss des Verbindungskabels zwischen Füllstandsanzeiger und Anzeigegerät: Verbindungskabel an Klemmen: 1 ( + WEISS) und 2 ( – BRAUN), siehe Montage- und Bedienungsanleitung 15 276 51 Bild ©.</p> <p>Raccordement du câble de raccordement entre jauge et appareil indicateur: Câble de raccordement sur les bornes 1 ( + BLANC) et 2 ( – MARRON), voir instructions de montage et d'utilisation 15276-51 image ©.</p> <p>Connection of connection line between level gauge and indicator: Connection line to terminals 1 ( + WHITE) and 2 ( – BROWN), see assembly and operating instructions 15276-51 picture ©.</p>
--	--

Menü-Schritt	Eingabefunktion	Eingabewert
0. Exit	Mit [Enter] zurück zum Anzeigemodus.	
1. Messsonde	Sondenmessbereich wählen: → Zur korrekten Umrechnung auf den Messbereich des FSA-W 4-20 mA 0-250 cm.	<b>250 mbar</b>
2. Flüssigkeit	Auswahl des Betriebsmediums oder Eingabe der Dichte: → Zur korrekten Umrechnung auf den Messbereich des FSA-W 4-20 mA 0-250 cm. → Durch Auswahl von „Eingabe Dichte“ wird im Display als Bezeichnung „Tank“ (anstatt Medium) angezeigt, dies kann unter Menü-Schritt 18. geändert werden.	<b>999 kg/m<sup>3</sup></b>
3. Tankform	Auswahl der Tankform mit [Enter].	_____
4. Tankvolumen	Tankvolumen mit [+]/ [-] einstellen (100 %). Voreinstellung ist 0 L. Der Wert ist einzustellen.	_____ L
5. Tankhöhe innen	→ Zur korrekten Umrechnung auf den Messbereich des FSA-W 4-20 mA 0-250 cm.	<b>250.0 cm</b>
5b. Füllgrenze	→ Je nach Geräteversion (ab V6.xx) mit [+] überspringen.	
6. Exit/ Relais/Summer/ Anzeige	→ Je nach Gerätetyp und Version mit [+] überspringen.	
7. Exit/ Relais/Summer	→ Je nach Gerätetyp und Version mit [+] überspringen.	
8. Exit	→ Mit [+] überspringen.	
9. Nullpkt. Sonde	Einstellung von: Sondennullpunkt elektrische Voraussetzungen: • Füllstandsanzeiger FSA-W 4-20 mA steht auf dem 0-Punkt (Zeiger auf 0 cm) bzw. ist auf Tankbodenhöhe ausgezogen, • der Nullpunktgleich „Set Null“ wurde in dieser Position durchgeführt, → siehe Montage- und Bedienungsanleitung Artikel-Nr. 15 276 51 – Punkt <b>J</b> - <b>R</b> .	<b>Kalibr. Offset</b>
Nach erfolgtem Nullpunktgleich und Verlassen des Einstellmenüs muss die SmartBox® „0L“ anzeigen. Danach kann der mechanische Füllstandsanzeiger FSA-W 4-20 mA in den Tank eingebaut werden (falls die Inbetriebnahme bei befülltem Tank durchgeführt wurde).		
18. Sprache+ Namen	Auswahl der Sprache und Eingabe Text für Tankbezeichnung/ Medium. Änderung der Tankbezeichnung: → Buchstaben ändern mit [+]/ [-]/ [Enter].	<b>Sprache + Text</b>

Menu	Configuration	Valeur d'entrée
0.Sortie	Appuyez sur [Enter] pour revenir au mode d'affichage.	
1.Sonde mesure	Choisir la plage de mesure: → Pour une conversion correcte dans la plage de mesure du FSA-W 4-20 mA 0-250 cm.	<b>250 mbar</b>
2.Liquides	Choix du milieu ou entrée de la densité : → Pour une conversion correcte dans la plage de mesure du FSA-W 4-20 mA 0-250 cm. → Le choix d'« Entrée densité » conduit à l'affichage de la dénomination « Cit » (au lieu de « Milieu ») sur l'écran, cela peut être modifié par l'étape du menu 18.	<b>999 kg/m³</b>
3.Forme citerne	Sélection forme de citerne.	_____
4.Volume citerne	Saisir le volume de la citerne avec [+] / [-] (100 %). Le réglage par défaut est 0 L. Il faut paramétrer cette valeur.	_____ L
5.Hauteur intér. cit.	→ Pour une conversion correcte dans la plage de mesure du FSA-W 4-20 mA 0-250 cm.	<b>250.0 cm</b>
5b.Remplir front	→ Selon la version de l'appareil (à partir de V6.xx), ignorer avec [+].	
6. Sortie/ Relais/Alarme sonore/ vue	→ Selon le type et la version de l'appareil, ignorer avec [+].	
7. Sortie/ Relais/Alarme sonore	→ Selon le type et la version de l'appareil, ignorer avec [+].	
8. Sortie	→ Ignorer avec [+].	
9.Pt. zéro sonde	Réglage de : Condition électrique du point de zéro : • La jauge FSA-W 4-20 mA se trouve sur le point 0 (pointeur sur 0 cm) ou bien retirée au niveau du fond du réservoir, • le réglage du zéro « Set Null » a été effectué dans cette position, → voire la notice de montage et de service Référence 15 276 51 – point (J)-(R).	<b>Calibrat. Offset</b>
Après le réglage du zéro et la retour au mode d'utilisation, la SmartBox doit afficher® « 0L ». Ensuite, la jauge mécanique FSA-W 4-20 mA peut être intégrée au réservoir (si la mise en service a été effectuée avec un réservoir rempli).		
18.Langue+ noms	Sélection de la langue et entrée du texte pour la dénomination du réservoir / milieu. Modification de la dénomination du réservoir : → Les lettres se changent avec [+] / [-] / [Enter].	<b>Langue + Text</b>

Menu	Input function	Input value
0. Exit	Press [ENTER] to return to display mode.	
1. Measure probe	Select measuring range: → For the appropriate conversion to the measurement range of the FSA-W 4-20 mA 0-250 cm.	<b>250mbar</b>
2. Liquid	Selection of the operating medium or the input of the density: → For the appropriate conversion to the measurement range of the FSA-W 4-20 mA 0-250 cm. → By selecting "Density value", "Tank" will be shown in the display (instead of Medium), this can be changed under menu step 18.	<b>999kg/m³</b>
3. Tank shape	Select Tank shape with [Enter].	_____
4. Tank volume	Adjust the tank volume with [+] / [-] (100%). The default setting is 0L. The value must be set.	_____L
5. Inner tank height	→ For the appropriate conversion to the measurement range of the FSA-W 4-20 mA 0-250 cm.	<b>250.0cm</b>
5b. Filling limit	→ Depending on the equipment version (from V6.xx) skip with [+].	
6. Exit/ relays/ beeper/ view	→ Depending on the equipment type and version skip with [+].	
7. Exit/ relays/ beeper	→ Depending on the equipment type and version skip with [+].	
8. Exit	→ Skip with [+].	
9. Offset probe	Adjustment of: Sensor zero point electrical requirements: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Level gauge FSA-W 4-20 mA is at the 0-point (arrow on 0 cm) and/or is pulled out at the height of the ground level of the tank,</li> <li>• the zero point comparison "Set Null" was carried out in this position, → refer to the assembly and operating manual Part no.15 276 51 (J)-(R).</li> </ul>	<b>Offset calibr.</b>
<p>After a successful zero point comparison and leaving the setting menu, the SmartBox® must display "0L". After this, the mechanical level gauge FSA-W 4-20 mA can be installed in the tank (if the start-up was completed with a filled tank).</p>		
18. Language+ name	Selection of the language and input of the text for the tank designation / medium.  Changing the tank designation: → Change the lettering with [+] / [-] / [Enter].	<b>Language: Text:</b>